







# 周淑怡七月底離職黃錫照回朝 亞視人傳聞再聞 林建岳為開玩笑

【本報訊】日前傳聞周淑怡將於七月底離職，黃錫照則於七月初回朝，亞視人傳聞再聞，林建岳為開玩笑。

據悉，周淑怡與黃錫照的合約，目前正由亞視高層處理。周淑怡方面表示，她目前仍留在亞視工作，並對未來充滿信心。黃錫照則表示，他目前仍在考慮回朝的事宜，尚未有最終決定。

林建岳則表示，他目前仍在亞視工作，並對公司充滿信心。他認為，亞視在未來的發展中，將會有更多的機遇。



郭思敏新近到港，計劃新劇。

## 遊覽增廣見聞 郭思敏喜與友遊

郭思敏在日前，利用一星期時間，與朋友們去了一趟歐洲。她此行是為了增廣見聞，並與朋友們一起遊覽。

郭思敏表示，她此行非常愉快，並與朋友們一起遊覽了許多名勝古蹟。她認為，這不僅是一次旅遊，更是一次學習的機會。

## 陳法蓉多倫多親善訪問 支票捐贈予小麗莎基金會

陳法蓉日前在多倫多進行親善訪問，並支票捐贈予小麗莎基金會。她表示，她此行是為了支持該基金會的慈善事業。

陳法蓉表示，她對該基金會的善舉表示讚賞，並希望通過她的努力，能為社會做出更多的貢獻。

## 阿戚恭賀嘉玲 愛情不用長跑

阿戚日前恭賀嘉玲，並表示愛情不用長跑。他認為，真正的愛情是建立在相互理解和尊重的基礎上的。

阿戚表示，他與嘉玲的愛情是長久而穩定的，這正是他認為的真正的愛情。



陳法蓉李永安一行，今屆港姐將赴加親善訪問。

## 加拿大訪問賦歸 一改過往拍泳裝特輯習慣

陳法蓉李永安一行，今屆港姐將赴加親善訪問。她表示，她此行是為了支持該基金會的慈善事業。

陳法蓉表示，她此行非常愉快，並與李永安一行共同完成了許多任務。她認為，這不僅是一次訪問，更是一次學習的機會。

## 田壯壯「招禍」 深影拍「深圳十年」

田壯壯日前在「招禍」中，深影拍「深圳十年」。他表示，他此行是為了記錄深圳的發展歷程。

田壯壯表示，他此行非常有意義，並通過他的鏡頭，向世人展示了深圳的真實面貌。

## 海南辦影業遇麻煩 深影拍「深圳十年」

海南辦影業日前在「深影拍「深圳十年」」中，遇到了一些麻煩。他表示，他此行是為了記錄海南的發展歷程。

海南辦影業表示，他此行非常有意義，並通過他的鏡頭，向世人展示了海南的真實面貌。

## 深影拍「深圳十年」 海南辦影業遇麻煩

深影拍「深圳十年」中，海南辦影業遇到了一些麻煩。他表示，他此行是為了記錄深圳的發展歷程。

深影拍表示，他此行非常有意義，並通過他的鏡頭，向世人展示了深圳的真實面貌。

**黃堃俠公証人旅行社保險處**  
QUON H. WONG AGENCIES  
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

**環球旅行社**  
WANKOW TRAVEL (since 1954)  
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: (604) 684-2341

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
4091 MCCONNELL CRT., BURNABY, B.C.  
TEL: (604) 420-8022

**WONG'S INSURANCE SERVICES LTD**  
黃氏保險公司

**WONG'S INSURANCE SERVICES LTD**  
黃氏保險公司

**安達旅遊** 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

香港來回機票 (前發: 7月14日 / 回程: 7月30日) ..... \$699+

香港來回機票 (6月9號前出發, 3月31號前出票) ..... \$774+

三藩市來回機票 ..... \$199+

**代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊**

Beautiful British Columbia RENEW HERE 11989

**中國旅遊團 (丘錫深主理)**

中國遊19天 3088  
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京  
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日

回港中國遊14天 2538  
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州  
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日

回港三峽遊17天 3088  
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州  
6月9日、10月6日

**各地旅遊團 (華人領隊)**

回港星馬泰遊12天 \$2168 (每月出發)

回港日本台灣10天 \$1878 (每月出發)

回港韓國台灣9天 \$1608 (每月出發)

回港韓國泰國9天 \$1698 (每月出發)

回港東京箱根5天 \$1478 (每月出發)

回港曼谷芭提雅7天 \$1728 (每月出發)

紐西蘭及澳洲遊15天 \$3198 (每月出發)

迪士尼樂園大峽谷8天 \$720 (每週出發)

夏威夷遊6天 \$708 (每週出發)

多倫多及瀑布5天 \$299另加機票 (每週出發)

歐洲遊17天 \$2798 (五至九月每月出發)

加勒比海迪士尼海上遊7天 \$1488 (每月出發)

加拿大東岸5天 \$798 (五至九月每週出發)

美加東岸遊9天 \$1078 (三至九月每週出發)

美加東岸遊10天 \$1238 (三至九月每週出發)

迪士尼樂園三藩市10天 \$569 (六至九月每週出發)

加西部班美愛民頓6天 \$429 (六至九月每週出發)

美國西部黃石公園10天 \$619 (六至九月每週出發)

BC內陸遊3天 \$201 (五至九月每週出發)

美國西北岸遊3天 \$201 (五至九月每週出發)

溫哥華島遊2天 \$161 (五至九月每週出發)

一日遊: 溫哥華 \$45 多利 \$68 西雅圖 \$65 天天出發

**WONG'S INSURANCE SERVICES LTD**  
黃氏保險公司

代理各類保險

人壽保險

汽車保險

房屋保險

商業保險

醫療保險

**可代預訂香港酒店**  
詳情請來電查詢!!

**快意旅遊公司** 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

\* 夏季回港特價機票 \*

\$1070 (連一晚酒店雙人房)

出發日期: 6月8, 15, 22, 7月2, 13, 27, 8月1, 3, 13

回程日期: 8月3, 5, 22, 29 或 9月2, 3, 5

\* 機票加酒店 \*

\$999 (兩晚酒店) 雙人房 (淡季)

\$1160 (三晚酒店) 雙人房 (旺季)

**機票連酒店渡假團**

迪士尼樂園 DISNEYLAND 3-8天 \$335起 (天天出發)

連橫RENO 3-8天 \$269起 (連星期四五出發)

拉斯維加斯 LAS VEGAS 4-8天 \$329 (連星期四五出發)

愛民頓商場 EDMONTON MALL 3天 \$298 (天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港 \$799 滿地可 \$399 紐約 \$498

多倫多 \$349 羅省 \$295 星加坡 \$1080

三藩市 \$199 曼谷 \$955 愛民頓 \$198

台北 \$799 卡加利 \$178 夏威夷 \$469

通國粵英語, 直接出票

**WONG'S INSURANCE SERVICES LTD**  
黃氏保險公司

代理各類保險

人壽保險

汽車保險

房屋保險

商業保險

醫療保險

**WONG'S INSURANCE SERVICES LTD**  
黃氏保險公司

代理各類保險

人壽保險

汽車保險

房屋保險

商業保險

醫療保險

**快意旅遊公司** 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

\* 夏季回港特價機票 \*

\$1070 (連一晚酒店雙人房)

出發日期: 6月8, 15, 22, 7月2, 13, 27, 8月1, 3, 13

回程日期: 8月3, 5, 22, 29 或 9月2, 3, 5

\* 機票加酒店 \*

\$999 (兩晚酒店) 雙人房 (淡季)

\$1160 (三晚酒店) 雙人房 (旺季)

**快意旅遊公司** 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

\* 四、五月優惠團 \*

多倫多五天精選遊 \$710起 (雙人房)

班夫六天精選遊 \$469 (雙人房)

美國西北海岸三日遊 \$229 (雙人房)

迪士尼三藩市航空團 \$720 (雙人房)

\* 特價機票 \*

台北 \$860.00

星加坡 \$950.00

多倫多 \$349.00

三藩市 \$199.00

愛民頓 \$194.00

\* 七、八月份回港機票請早預訂!

**快意旅遊公司** 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

\* 機票連酒店渡假團 \*

迪士尼樂園 DISNEYLAND 3-8天 \$335起 (天天出發)

連橫RENO 3-8天 \$269起 (連星期四五出發)

拉斯維加斯 LAS VEGAS 4-8天 \$329 (連星期四五出發)

愛民頓商場 EDMONTON MALL 3天 \$298 (天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港 \$799 滿地可 \$399 紐約 \$498

多倫多 \$349 羅省 \$295 星加坡 \$1080

三藩市 \$199 曼谷 \$955 愛民頓 \$198

台北 \$799 卡加利 \$178 夏威夷 \$469

通國粵英語, 直接出票

**WONG'S INSURANCE SERVICES LTD**  
黃氏保險公司

代理各類保險

人壽保險

汽車保險

房屋保險

商業保險

醫療保險

**WONG'S INSURANCE SERVICES LTD**  
黃氏保險公司

代理各類保險

人壽保險

汽車保險

房屋保險

商業保險

醫療保險



**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

**代理**  
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

**公平妥當 專人指導 歡迎垂詢**

**余景輝會計師**  
填報入息稅

會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：雲華街打東街二百號二〇三室（福街夾片打街）

辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午五時  
星期六十二時至四時  
電話：669-4406

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

**八折酬賓 大減價**  
特價貨品除外

685-9743

**電腦廣告印刷中心**

Suite 208 10, E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 1T1  
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標 (Logo) 設計
- 電腦廣告設計, 招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
- 上萬種中英文字體、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

**Rev. Yashoda D. Kastrukoff**

- \*心靈精神溝通
- \*婚姻與性生活指導
- \*精神治療
- \*掌相
- \*再生及退化
- \*東西方冥想學研習班

9502 Erickson St. Ste. 203 Burnaby, BC V3J 7B5  
Ph. (604) 421-6834

**福特汽車** **FORD** **領導潮流**

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F150 F250  
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS  
MUSTANG PROBE Thunderbird

**STANLEY YEUNG** 楊祖佳 營業代表  
**PONY YU** 余永邦 營業代表  
**PHILIP CHAN** 陳光耀 營業經理  
**ALVIN LEUNG** 梁紹明 營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表, 加強為僑胞服務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

**Richmond auto mall** **Richmond Ford**  
South end of Knight St. at Westminster Highway.  
PHONE 273-7331 collect

**會計部**  
本公司精通各類會計, 物業管理, 財務, 生意, 結算, 大小生意, 年結, 月結, 收, 費低廉, 信譽, 電話: 877-2200

**英皇電器**  
合格牌照, 新裝電器, 免費估價, 日夜修理, 電話: 298-5878

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

**伍偉權**  
華人高級代理

對燕梳研究近三十年之經驗, 個別之所需各有不同, 凡對兒女大學教育保險, 家庭保險, 房屋抵押, 疾病和意外保險, 保險減低入息稅, 退休儲蓄金, 生意股東等各種保險, 如蒙垂詢, 請賜電話, 極表歡迎。

**SHARP Facsimile 瘋狂大平賣**

備有 FO-220 1230 99.9% 功能

- HIGH SPEED •
- FULL FEATURE •
- AUTO DIAL •

**UX-180** 備有 FO-220/230 \*\$995.00

備有 FO-220 1230 99.9% 功能

- HIGH SPEED •
- FULL FEATURE •
- AUTO DIAL •

**UX-190** 取代 FO-420 取代 FO-420 99.9% 功能 自動切紙 \*\$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

**COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.**  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

**精選車行富豪總匯 VOLVO**

**本期優質二手車介紹**

- 79年 VOLVO 242 DL
- 79年 VOLVO 242 GT
- 80年 VOLVO 245 DL
- 81年 VOLVO 242 DL
- 77年 BENZ 300 D
- 84年 CAMERY 4 DR
- 89年 MAZDA 323 2 DR LX

**北溫富豪 平通全省 歡迎查詢**

**SPECIALTY MOTOR CARS - NORTH VAN**  
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER  
Call 98 VOLVO 988-6586

優質二手車, 華人技師管理 ☎(604) 980-2464

**325i** **735iL**

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號, 以服務華人為首, 並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務, 查詢選購, 請與兩位代表聯絡。

**陳雅力先生 ERIC CHAN** 何先生 MICHAEL HO  
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢請電公司: 273-2217 傳呼機: 686-6088  
別號“寶馬王子”, 銷售寶馬, 口碑最佳, 深得顧客信任。請電公司: 273-2217 或 250-1955 聯絡 MICHAEL HO

**AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司**

**LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力**  
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售, 敬請駕臨參觀試車。  
富士車工, 可靠、耐用! 銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!

**Subaru JUSTY 自動三門及五門房車**  
經濟、省油、耐用

**AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司**  
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.  
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663  
外埠長途免費電話: 1-800-663-1197

**Richmond Toyota** **Richmond auto mall**  
13251 Smallwood Place Richmond, B.C.

**ECP EXTRA CARE PROTECTION** **大量全新 1990 SPRING WARM-UP**

**COROLLA SE**

- \* TERCELS
- \* CAMRY SE
- \* CELICAS
- \* COROLLAS
- \* 4 RUNNERS
- \* CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購, 歡迎舊車換新車, 我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

**梁先生 Stanley Leung**  
聯絡電話: 273-3766

**ANTHONY CHIEW 趙德隆**

**RICHMOND HONDA CARS** **Richmond auto mall**  
列治文本田車行  
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8  
營業部 270-1367 修理部 270-2231

**90年雅閣, 大量推出, 全新款式 價錢公道, 服務週到, 歡迎查詢**

**ACCORD EXR**

有多種顏色及款式可供選擇 請即駕臨參觀試駕

**王鎮文 Frank Wong**  
營業代表  
王鎮文  
直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理



### 做好父母的角色

年華的爸爸媽媽們，不要做自己孩子的「監工」，而要做自己孩子的「導師」。孩子需要的不是「監工」，而是「導師」。孩子需要的不是「監工」，而是「導師」。孩子需要的不是「監工」，而是「導師」。

「監工」的角色，是比較容易扮演的。當孩子做錯事時，你責備他，他會感到羞愧。但「導師」的角色，是比較難扮演的。當孩子做錯事時，你引導他，他會感到羞愧。

首先，在孩子的眼中，你是一個權威。你的一言一行，都是他的榜樣。所以，你要先做好自己，然後再教孩子。

其次，不要做對不起孩子的事情。父母對孩子的影響，是深遠的。如果你對孩子不好，他長大後也會對別人不好。

最後，要學會傾聽。不要總是說教，而是要傾聽孩子的想法。只有了解孩子，才能引導他。

### 猶記何玉英女士

月本報曾刊出「不止一則與何玉英女士聯絡的啟事」，因為這有一位「常家」的「家」。

何玉英女士，是一位十分不幸的女性。她的丈夫，在文革期間，被當作「走資派」，送到農村去勞教。她帶著三個孩子，在艱苦的環境中，支撐著這個家。

何女士的丈夫，在文革期間，被當作「走資派」，送到農村去勞教。她帶著三個孩子，在艱苦的環境中，支撐著這個家。

### 使用眼影秘訣

在節日期間，很多女性都愛用眼影。但眼影的顏色，卻常常讓人感到尷尬。其實，眼影的顏色，是有秘訣的。

首先，要選擇適合自己的顏色。如果你是一個溫柔的人，那麼淡色的眼影，會更適合你。如果你是一個活潑的人，那麼亮色的眼影，會更適合你。

其次，要學會塗抹眼影。塗抹眼影時，要用乾淨的刷子，輕輕地塗抹。不要用力過重，否則會弄花眼妝。

### 宜未雨而綢繆

「未雨而綢繆」，是一句古語。意思是說，在事情發生之前，就要做好準備。這是一項很重要的生活智慧。

在我們的生活當中，很多事情都是不可預測的。如果你沒有做好準備，那麼當事情發生時，你就會感到措手不及。

所以，我們應該學會「未雨而綢繆」。在事情發生之前，就要做好準備。這樣，當事情發生時，我們就能從容應對了。

### 宜未雨而綢繆

「未雨而綢繆」，是一句古語。意思是說，在事情發生之前，就要做好準備。這是一項很重要的生活智慧。

在我們的生活當中，很多事情都是不可預測的。如果你沒有做好準備，那麼當事情發生時，你就會感到措手不及。

所以，我們應該學會「未雨而綢繆」。在事情發生之前，就要做好準備。這樣，當事情發生時，我們就能從容應對了。

### 集家宜

「集家宜」，是一個溫馨的家庭。這裡有爸爸、媽媽和兩個孩子。他們生活在一起，互相照顧，互相支持。

在這個家庭中，爸爸是一個勤勞的人。他每天早出晚歸，為家庭賺取生活費。媽媽是一個賢惠的人。她每天為家人做好吃的菜，把家打理得井井有条。

兩個孩子也很懂事。他們知道父母的辛苦，所以他們會主動幫父母做事。他們也會互相幫助，互相支持。

### 集家宜

「集家宜」，是一個溫馨的家庭。這裡有爸爸、媽媽和兩個孩子。他們生活在一起，互相照顧，互相支持。

在這個家庭中，爸爸是一個勤勞的人。他每天早出晚歸，為家庭賺取生活費。媽媽是一個賢惠的人。她每天為家人做好吃的菜，把家打理得井井有条。

兩個孩子也很懂事。他們知道父母的辛苦，所以他們會主動幫父母做事。他們也會互相幫助，互相支持。

### 用左手好？用右手好？

大多數人都是右利手，但也有人用左手做事。這其實沒關係，只要你能做好自己的事情，就是好手。

用左手做事的人，通常會感到一些不便。比如，用左手拿筷子，可能會覺得不習慣。但如果你能克服這些困難，那麼用左手做事，也是一種優點。

所以，不要因為自己是左利手而感到自卑。只要你能做好自己的事情，就是好手。

### 用左手好？用右手好？

大多數人都是右利手，但也有人用左手做事。這其實沒關係，只要你能做好自己的事情，就是好手。

用左手做事的人，通常會感到一些不便。比如，用左手拿筷子，可能會覺得不習慣。但如果你能克服這些困難，那麼用左手做事，也是一種優點。

所以，不要因為自己是左利手而感到自卑。只要你能做好自己的事情，就是好手。

### 白色時裝美觀

白色時裝，一直以來都是時尚界的寵兒。它不僅美觀大方，還能讓人感到清新自然。

白色時裝的優點很多。首先，它顏色純正，不容易褪色。其次，它款式多樣，適合各種場合。最後，它還能讓人感到清新自然，增加人的親和力。

所以，如果你想穿得美觀大方，那麼白色時裝，絕對是你的首選。

### 茶座

茶座，是中國傳統文化的一項重要組成部分。它不僅能讓人感到舒適，還能讓人感到愉悅。

在茶座裏，你可以品嚐到各種名茶。你可以聽著悠揚的古曲，你可以看著茶艺師精湛的表演。這是一種非常愜意的生活體驗。

所以，如果你想放鬆心情，那麼去茶座坐坐，絕對是一個不錯的選擇。

### 和小朋友談門球

門球，是一項非常有趣的運動。它不僅能讓人感到快樂，還能讓人感到健康。

門球的規則簡單易學，適合各種年齡的人參加。在比賽中，你可以鍛煉自己的體魄，還可以交到很多好朋友。

所以，如果你想找點樂子，那麼去參加門球比賽，絕對是一個不錯的選擇。

### 歡家

歡家，是一個溫馨的家庭。這裡有爸爸、媽媽和兩個孩子。他們生活在一起，互相照顧，互相支持。

在這個家庭中，爸爸是一個勤勞的人。他每天早出晚歸，為家庭賺取生活費。媽媽是一個賢惠的人。她每天為家人做好吃的菜，把家打理得井井有条。

兩個孩子也很懂事。他們知道父母的辛苦，所以他們會主動幫父母做事。他們也會互相幫助，互相支持。

### 宜未雨而綢繆

「未雨而綢繆」，是一句古語。意思是說，在事情發生之前，就要做好準備。這是一項很重要的生活智慧。

在我們的生活當中，很多事情都是不可預測的。如果你沒有做好準備，那麼當事情發生時，你就會感到措手不及。

所以，我們應該學會「未雨而綢繆」。在事情發生之前，就要做好準備。這樣，當事情發生時，我們就能從容應對了。



**泰興有限公司**  
Tai Hing Company Ltd.  
(1981)  
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

**冰超新 霜等到 明味大 蝦精幫**

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，即日新鮮，中西什貨，到冷飽點，頂好公司運，銀龍，木須皮，壽桃，毛，須鮮，可即蒸即食，老少咸宜。

地址：五三五亞街  
電話：689-7324

**跌打風濕**  
周煥堯教授白鶴內外功專  
神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頸項痛、關節痛、神經痛、跌打、2440 福街  
免費診治 2440 福街  
電話：872-8720

**星輝**  
(即舊王志龍駕駛學校)  
HENRY WU 主理  
經驗豐富·歷史悠久  
筆試路試·效率速成  
本校採用九零年新車  
電話：322-5145  
325-0917

**新機洗地氈梳化椅**  
即洗即用 不褪色 不縮水 不變色  
機洗 假日晚間服務 住宅清潔  
館舖 煙囪工商業住宅  
打臘八折優待  
晚電：253-5710

**中英洗地氈**  
傳呼機：八七六-三三五四  
六四五-七〇〇一

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
NO. 5-2414 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.  
電話 874-4544  
師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

**忠誠清潔公司**  
HONEST CLEANING SERVICES LTD.  
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

**清潔公司**  
健康清潔公司  
承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。  
電話：八七六-三三五四  
傳呼機：六四五-七〇〇一

**DENNISON**  
6165 #17 HIGHWAY DELTA  
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL  
離烈治文只十分鐘  
本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務  
營業部——修理部——零件部——租賃部

**傑克李** JACKIE LEE  
華人營業經理  
**方志立** KENNY FONG  
華人營業經理  
住宅：604-273-6999  
**何志強** JOSEPH HENG  
貸款經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。  
946-0609

**宇**  
UNIVERSE DRIVING SCHOOL  
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.  
經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢  
電話：2750886 4379617  
本校採用89年日本小型冷氣房車。

**香港駕駛學院**  
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.  
地址：域多利5869號  
電話：321-3722

易筆考服收資歷  
學試期務費深  
速路最僑費道最  
成試快胞道久

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

**嘉華駕駛學校**  
本校歷史悠久·發展迅速·現已增聘豐富經驗  
教師：何津祺 三二二-六八八八  
黃健明 六八九-五五七六  
馮紹明 三二二-五五五五  
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。  
嘉華駕駛學校校長 馮坤成 三二二-七〇〇一  
二九四-一六一

**ADVANCE DRIVING SCHOOL**  
高級駕駛學校  
#1-4424 MAIN STREET  
\*有女師傅教車 \*初學或重溫  
\*日班或夜班 \*備有路試用車  
電話：872-8717 (吳師傅)

**優良駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
TEL: 433-2888  
由 RAYMOND TONG 唐達良主理  
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道  
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學  
合格率高·歡迎查詢

**聯合駕駛學校**  
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL  
TEL: 253-6888 253-1333  
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 易學速成 合格率高  
\*唐人埠特價全程140元  
\*聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名\*

**卑詩駕駛學院**  
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2  
644-7890  
您想得到一張  
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？  
我們的中文、英文、法、越、粵語教練會指導您  
從最安全的習慣中，傳授您想要的駕駛技術，  
並代約安排考試日期。  
從速聯絡  
馮尚榮 433-4082 北桃桃 657-2823  
WAYNE FUNG BANG LAU  
筆試 粵人個別教授筆試班請直接聯絡郭先生  
電話 251-5750

**嘉華駕駛學校**  
本校歷史悠久·發展迅速·現已增聘豐富經驗  
教師：何津祺 三二二-六八八八  
黃健明 六八九-五五七六  
馮紹明 三二二-五五五五  
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。  
嘉華駕駛學校校長 馮坤成 三二二-七〇〇一  
二九四-一六一

**ADVANCE DRIVING SCHOOL**  
高級駕駛學校  
#1-4424 MAIN STREET  
\*有女師傅教車 \*初學或重溫  
\*日班或夜班 \*備有路試用車  
電話：872-8717 (吳師傅)

**優良駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
TEL: 433-2888  
由 RAYMOND TONG 唐達良主理  
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道  
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學  
合格率高·歡迎查詢



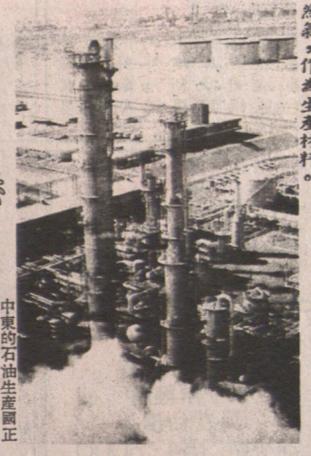


# 業工化油石展擴家國灣海

## 脅威受業工化油石市共廉低本成資工料原

【本報記者馬·里阿(美)報導】

八個產油國一直把原油與天然氣一起運往美國，現在，它們卻要把天然氣製成液態石油氣(LPG)運往美國，以用來製成石化工業的原料。中東的石化工業產品可以以材料的形式出口，也可以加工成液態石油氣、液態天然氣、液態丙烷、液態丁烷、液態戊烷、液態己烷、液態庚烷、液態辛烷、液態壬烷、液態癸烷、液態十一烷、液態十二烷、液態十三烷、液態十四烷、液態十五烷、液態十六烷、液態十七烷、液態十八烷、液態十九烷、液態二十烷、液態二十一烷、液態二十二烷、液態二十三烷、液態二十四烷、液態二十五烷、液態二十六烷、液態二十七烷、液態二十八烷、液態二十九烷、液態三十烷、液態三十一烷、液態三十二烷、液態三十三烷、液態三十四烷、液態三十五烷、液態三十六烷、液態三十七烷、液態三十八烷、液態三十九烷、液態四十烷、液態四十一烷、液態四十二烷、液態四十三烷、液態四十四烷、液態四十五烷、液態四十六烷、液態四十七烷、液態四十八烷、液態四十九烷、液態五十烷、液態五十一烷、液態五十二烷、液態五十三烷、液態五十四烷、液態五十五烷、液態五十六烷、液態五十七烷、液態五十八烷、液態五十九烷、液態六十烷、液態六十一烷、液態六十二烷、液態六十三烷、液態六十四烷、液態六十五烷、液態六十六烷、液態六十七烷、液態六十八烷、液態六十九烷、液態七十烷、液態七十一烷、液態七十二烷、液態七十三烷、液態七十四烷、液態七十五烷、液態七十六烷、液態七十七烷、液態七十八烷、液態七十九烷、液態八十烷、液態八十一烷、液態八十二烷、液態八十三烷、液態八十四烷、液態八十五烷、液態八十六烷、液態八十七烷、液態八十八烷、液態八十九烷、液態九十烷、液態九十一烷、液態九十二烷、液態九十三烷、液態九十四烷、液態九十五烷、液態九十六烷、液態九十七烷、液態九十八烷、液態九十九烷、液態一百烷。



中東的石油生產國正在投資一百五十億美元，擴大石化工業生產，與歐洲共同體進行激烈競爭。

# 哥倫比亞毒販殺手 多為貧民區青少年

【本報記者馬·里阿(美)報導】

在哥倫比亞，毒販殺手多為貧民區青少年。這些青少年在貧民區長大，生活環境惡劣，缺乏教育和就業機會。他們被毒販招募，參與各種犯罪活動，包括販毒、洗錢和暴力。這些青少年往往成為社會的受害者，他們的生活被毒品和暴力所摧殘。

# 塞車困擾亞洲都市

【本報記者馬·里阿(美)報導】

在許多迅速發展的亞洲都市中，塞車已經成為一個嚴重的問題。隨著經濟的增長和人口的增加，交通需求迅速增加，但基礎設施建設卻跟不上。這導致了嚴重的交通擁堵，增加了通勤時間和成本。政府和企業正在尋求各種解決方案，如發展公共交通、推廣拼車和建設智能交通系統。

# 美製手槍淪為一流

【本報記者馬·里阿(美)報導】

美製手槍在國際市場上已經淪為一流產品。這些手槍以其精緻的工藝、可靠的性能和多樣化的選擇而著稱。從經典的史密斯威森到現代化的格洛克，美製手槍滿足了不同用戶的需求。然而，隨著全球對槍支管制的加強，美製手槍的出口也面臨著越來越多的挑戰。

# 墨西哥人口急劇增長

【本報記者馬·里阿(美)報導】

墨西哥的人口正在急劇增長，這給該國的經濟和社會帶來了巨大的壓力。人口增長導致了住房短缺、就業困難和環境污染等問題。政府需要採取措施來應對這些挑戰，包括改善基礎設施、創造就業機會和加強環境保護。

# 新聞內外

【本報記者馬·里阿(美)報導】

在國際新聞方面，美國總統喬治·赫伯特·沃克·布希最近訪問了歐洲，與歐洲各國領導人進行了會談。此外，亞洲的經濟增長也引起了國際社會的廣泛關注。同時，全球各地的社會運動和抗議活動也頻繁發生，反映了人們對社會公正和環境保護的訴求。

# 攻入船廠 驅散五千名罷工工人

【本報記者馬·里阿(美)報導】

在加拿大，警方最近攻入了一個船廠，驅散了五千名罷工工人。這起事件引起了社會的廣泛關注，因為罷工工人已經在該船廠進行了長時間的抗議活動。警方表示，這是一起暴力事件，罷工工人對警方的行動進行了阻撓。目前，罷工仍在繼續，雙方都面臨著巨大的壓力。

# 日山等七處文物點和阿拉伯人後裔聚居

【本報記者馬·里阿(美)報導】

在加拿大，日山等七處文物點被發現，這些文物點是阿拉伯人後裔聚居的證據。這些文物點包括房屋、墓葬和宗教建築，反映了阿拉伯人後裔在加拿大的歷史和貢獻。這些發現引起了學術界和公眾的廣泛興趣，也為研究阿拉伯移民史提供了重要的實物證據。

# 廣州消息：有關廣州「海上絲綢之路」

【本報記者馬·里阿(美)報導】

廣州消息：有關廣州「海上絲綢之路」的歷史和現狀。廣州作為中國的重要港口城市，在海上絲綢之路上扮演了重要的角色。從古代的香料貿易到現代的全球貿易，廣州一直與世界保持著緊密的聯繫。目前，廣州正在加強對海上絲綢之路的開發和利用，推動經濟的持續發展。

# 專科承接裝修、大小商業冷暖氣機、急凍

【本報記者馬·里阿(美)報導】

專科承接裝修、大小商業冷暖氣機、急凍。我們擁有專業的技術團隊和豐富的經驗，為您提供高質量的服務。無論是家庭裝修還是商業工程，我們都能滿足您的需求。我們的服務範圍廣泛，覆蓋了整個地區。歡迎垂詢，我們將竭誠為您服務。

# 加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 438-8161 經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN

**林志成 KEN LAM** 公司：941-1958

- \* 自住或投資，VICTORIA 夾 8 街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毯保養一流，屋主已買，快！
- \* 果仔店近 KINGSWAY MIDDLE GATE MAL 一手店主退休出讓有六四九及各種雜貨，夫婦拍檔最佳不過，開價 \$44,000

**收租柏文**

- \* COMMERCIAL 近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算
- \* FRANCIS 街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車庫兩房客廳連露台

**GEORGINA WONG 王太** 住宅：438-5650

- \* 平、靚、靚買就是近 METRO TOWN 50 x 165 三房一廳，精心內外翻新業主急售只賣 \$229,000 週六，日開放 2 至 4
- \* 6057 DENBIGH, BURNABY
- \* 做老板好機會，精鞋，乾衣舖，近 METRO TOWN 和空中火車站，月租 \$700，生意穩定 \$30,000
- \* 本拿比靚區，近 METRO TOWN 60 x 110，部份翻新和加大，三房二廳十分靚，4314 PIREWOOD ST., BURNABY \$269,000
- \* CENTRAL PARK 43 x 169 全新靚屋，高樓設計，四房二廳 \$369,000 機會難逢
- \* 汽車修理生意出售，位於北雲街五天營業，B.C.A.A. APPROVED 請電 NASHA MECKLAI 洽

**NASH MECKLAI** 873-5739

**譚振威 PATRICK TAM** 公司：430-6655 住宅：433-2389

- \* 高貴林 CANYON SPRINGS 2937 MEADOW VISTA 全新四房，熱水式暖氣五月底入伙，售價廿八萬餘元
- \* 溫哥華 7490 SHERBROOKE 十一年新，上層三房，地庫二層二房兩廁俱全建築精美，叫價廿四萬餘元
- \* 溫哥華 1266 E. 26TH 街新大屋，三層 3131 呎，四房七廁四廁，熱水式暖氣，售四十一萬餘元
- \* 素里市 14752-108A 街西餐廳出讓有酒牌，一百餘位，叫價十六萬餘元
- \* 溫哥華 1728 COMMERCIAL DRIVE 西餐廳出讓 130 座位，有酒牌，叫價十五萬餘元
- \* 本拿比 1451 街 5975 號西餐廳出售有酒牌 75 座位叫價廿一萬餘元
- \* KILLARNEY 3158 E. 46 街上下兩層五房翻新屋叫價廿一萬餘元

**關鎮傑 PAUL KWAN** 公司：430-6655 住宅：438-1484

**夏鎮海 FRANKLIN HA** 住宅：534-0082 傳呼：645-7073

- \* 溫哥華市中心精品店全盤連貨急售七萬八千元，適合投資移民計劃，有意請電：夏鎮海
- \* 3253 COLERIDGE ST., VANCOUVER 兩睡房住屋，只叫價十九萬九千元，請與司徒建文接洽

**司徒建文 KEN SETO** 住宅：433-3888

**FERNANDO MORETTI** 2298 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. 公司 434-1431 住宅 255-8779

- \* 3444 FRANKLIN ST. 近 PNE 離北士定僅一個街口，二層高有土庫，四睡房下層另有二睡房套間，全翻新，交通方便叫價 \$249,800 地大 51 x 125, 3600 呎，近 METRO TOWN 有四睡房，圍欄草地，機會難得，請電查詢新屋正層二睡房，下層有二睡房套間，地大 50 x 120，目前已租出，價 \$447,800 有景觀屋，兩睡房，下層兩睡房套間，地大 40 x 127 價約廿五萬
- \* 4255 EAST GEORGIA ST. 離西基摩僅一街口，近南喜士定十五年新半五睡房 33 x 122 地 1250 呎價約廿七萬街角位，地大 48 x 124 三睡房二層具土庫，保潔系統充足，價卅九萬
- \* 1050 EAST 55TH AVE 乃夾菲沙街二睡房翻新靚屋後巷車房叫價 \$190,000 二層半及土庫二浴室二浴室環境清靜近乃磨夾士定交通方便有巴士站出入唐人埠價 \$250,000
- \* 6404 PRINCE ALBERT 廿年新哥華特色屋，正層三睡房下層二睡房套間硬木地板地庫有陽台等特特色，價廿九萬元
- \* 560 EAST 26TH AVE 十年翻新，地 41 x 143 千三呎有五睡房及套房卅萬元完成土庫四睡房圍欄草地，價 \$498,000
- \* 2245 EAST 7TH AVE 兩層高男土庫有三睡房兩房兩廁，地大 33 x 127 後巷車房近華蘭街二房完成土庫，投資對象
- \* 1349 EL CAMINO 高貴林新區一層半高六個月入伙地大三睡房高質素歐陸建築師，價 \$280,000 可望到市區景色及北岸山景 820 呎二睡房完成土庫，價 \$194,900

**手工藝禮品店**

位於高貴林地點好，零售生意興旺，營業額強勁上升。有固定熟客。一枝獨秀該區並無同業競爭。宜家庭或退休人士經營。價 \$85,000 另存貨。

**咖啡店/餐館讓**

高貴林繁忙商場，新開張，有五十個座位。賬目顯示具入息潛質。價 \$110,000

**LARRY HOFFMAN** 942-0606

**李標** 公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- \* 東區靚屋靚間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣齊備，手工一流，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
- \* 建築師高價收購哥華屋及本拿比區屋，現款交易或減價換屋換屋
- \* 四年新靚屋，標準地庫，樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七千，請快
- \* 雲東區四十六萬七千，請快
- \* 樓上兩房一廳，樓下一房一廳，開價廿四萬四千元，可速讓
- \* 本拿比靚區，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物商場，開價二十七萬八千元
- \* 廿六年近福街靚屋，樓上大家廳，大廚房及大睡房，樓下全部完成，交通方便開價二十二萬四千，請快
- \* 近蘭非街，雲華特特色屋，認真好風景，樓下全部完成，標準地，廿八萬
- \* 近乃磨街，二十八萬，樓下，好風景，兩房，樓下完成，標準地，廿八萬，屋主急售，開價二十七萬
- \* 雲東區商業樓出售
- \* 近雲華唐人街咖啡店，經營數十年，日做三萬，生意穩定，業主健康問題出售，開價三萬五
- \* 雲華唐人街旺地，五十呎地段，樓下兩廁，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快
- \* 三睡房商業樓，近活活百貨公司，一萬三千，有發展，開價二百三十萬
- \* 十二英畝農場，近雲華，三睡房住宅，樓下完成，開價廿五萬

有物業出售請注意

閣下如想出售您的房屋、生意、或商業樓，本人會為您免費估價及解答任何疑問，並會盡全力為您爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電諮詢。電話：四三三(七八八)。(二十四小時服務)

**Sutton GROUP**

**WEST COAST REALTY ALLISTER FITSGERALD** 電話：986-9321 傳呼：686-1477

**海濱靚景柏文**

豪華柏文，面向……，多美的景色！高級豪華石屎 CONDO，就在格蘭非島對面之海濱發展區 1000、1338 呎，價卅五萬九千元，景色優美，不容錯過，歡迎查詢

**餐館出讓**

- \* 唐餐餐館房全牌獨市，九十座位，外賣，來溫哥華廿分鐘，每日營業一千元，業主營業九年，長批有全酒牌，新裝修，開價 \$125,000
- \* 溫埠市區八十座位，近活活百貨及近海陸空百貨公司，東主營業 25 年有全酒牌，因退休出讓，叫價 \$35,000

**投資良機**

- \* 商業地皮，近球城酒家，地 25 x 122，價 \$200,000
- \* 85 座位 FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C MENU \$125,000
- \* SOUP AND SANDWICH 40 座位 CAMBIE 夾 BROADWAY 開價 \$50,000

**DON MAH 馬偉機** 電話 986-9321 傳呼 686-1156 SUTTON GROUP W C REALTY

**Rick Akitaya** Bus: 434-1431 Res: 299-7062 (Speak English Only) 2298 Kingsway Vancouver, B.C. V5N 5M9

**5412 Heathdale Court Bby. 18 Years Old, 5 Bdrm. House (1400 sq. ft. on Main) 59' x 136' Lot, \$308,000 (M.L.S.)**

**2686 East 52nd Vancouver 33 Years Old, 4 Bdrm. House (1000 sq. ft. on Main) 42' x 105' Lot \$269,500 (M.L.S.)**







# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

# CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN  
Manager 關聯耀

公司電話 4388161



謝煜贊  
DON QUAN  
Salesmaster

**AWARDS:**

- Medallion President's Club (2 years)
- Top 10 B.C. of C.T.R. (5 years)
- Top 18 in Canada of C.T.R. (1989)
- Salesmaster C.T.R. (3 years)
- M.L.S. Medallion Club (6 years)
- Leader Club C.T.R. (6 years)

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch  
(5th consecutive year)

**438-8161**



\* 西區三百萬元之十八年新三層寫字樓出售, 地大120x150 DON



\* 雲東廿二年新十二組柏文樓, 易打理, 叫價只八十餘萬元 DON



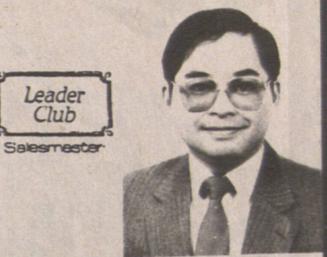
\* 四年新磚樓, 近唐人街, 地下商業舖, 二樓寫字樓, 三樓柏文。開價 \$2,190,000



\* 本拿比有景新屋, 兩睡房結實屋, 另土庫有兩睡房廁所廚房租出, 地大66x120 \$288,000



\* 雲東親舊屋, 硬木地板, 共四睡房, 另土庫地大61x99, 兩LOT地



Leader Club  
Salesmaster

關伯興  
PAH QUON  
Salesmaster

Proven Performance:

- Salesmaster C.T.R. 1990
- Leader Club C.T.R. 5 Years
- M.L.S. Medallion Club 3 Years

438-8161 或  
294-0089



\* SHAUGHNESSY高尚區地大80x200, 翻新屋, 後面好似公園, 現租出每月三千餘。DON



\* 列治文一年新兩睡房柏文一組共1435呎, 新屋, 寬大, 優美設計, 按摩浴缸, 浪漫舒適, 開價只十八萬九千元



\* 華埠二十餘年商業樓出售, 樓上住家, 樓下餐館生意。DON



\* 西區, 近CAMBIE, 上二下一睡房, 兩廚房兩廁所, 出入方便, 開價僅 \$319,000 DON



\* 雲東WINDERMERE街樓上下各兩睡房, 廚房廁所現租出每月一千一百元, 售價 \$209,000 DON



\* 風景地, 雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景, 叫價只廿一萬五千元 DON



\* \$278,000, 三年新溫哥華特產屋, 上三下二好過新屋, 雙車房。雲東5042 MANOR街 DON



\* 六年新屋, 位於TORONTO 埠RICHMOND HILL區, 地大50x150呎, 近學校及商場, 開價 \$419,000



\* 高尚區 OLD SHAUGHNESSY 近市中心, 交通方便, 環境優美幽靜, 地大96x172呎 省型屋一間, 只需裝修機會難逢DON



\* 東區775 E. 19TH AVE. 翻新上二下屋, 地大約49.5x122呎, 現上下租出大有前途 \$288,000



\* 雲西獨市生意, 若有興趣請與DON QUAN聯絡, \$150,000另點貨



\* 雲東七街夾NANAIMO 街地大33x127呎, 上下兩層各有兩睡房租出, 近學校, 巴士。



\* 587 W. 22ND AVE. 翻新新屋, 合共三睡房, 地大33x122有租客, 開價 \$328,000 PAH



賴觀祥  
Leader Club  
EDWARD LAI



6360 BOUCHARD 列治文3年新, 五睡房高尚住宅大屋, 叫價卅五萬餘



北本拿比歐建築師材料一流3600呎, 地50x120, 六睡房 \$448,000



本拿比一年新大屋, 地大42x101叫價 \$338,000



2960 TURNER 新屋共四睡房, 叫價 \$328,000



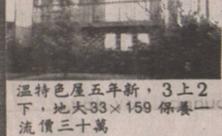
東區三十年屋2上2下, 共千八呎, 全部翻新地大43x110, 價 \$26萬



▲ 2195 Harrison Dr. \$339,000  
▲ 956 Cloverley N.V. \$255,000  
▲ 2221 Bonaccord F.V. \$299,800  
▲ 33x122 Duplex Lot \$198,000



關子平  
ALAN KWAN  
住宅: 321-2496  
公司: 438-8161



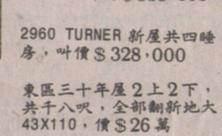
溫特色屋五年新, 3上2下, 地大33x159 保養一流價三十萬



RENFREW及KITCHENER樓上三睡房, 樓下三睡房兩層全地33.5x127 \$228,000



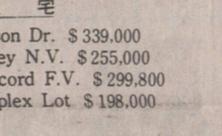
東區廿三街及菲沙全柚木地3上1下有兩層, 地大50x120, 價 \$27萬



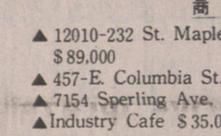
東區三十年屋2上2下, 共千八呎, 全部翻新地大43x110, 價 \$26萬



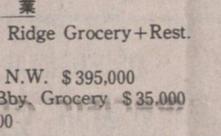
▲ 12010-232 St. Maple Ridge Grocery+Rest. \$89,000  
▲ 457-E. Columbia St. N.W. \$395,000  
▲ 7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000  
▲ Industry Cafe \$35,000



▲ 2195 Harrison Dr. \$339,000  
▲ 956 Cloverley N.V. \$255,000  
▲ 2221 Bonaccord F.V. \$299,800  
▲ 33x122 Duplex Lot \$198,000



▲ 12010-232 St. Maple Ridge Grocery+Rest. \$89,000  
▲ 457-E. Columbia St. N.W. \$395,000  
▲ 7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000  
▲ Industry Cafe \$35,000



▲ 12010-232 St. Maple Ridge Grocery+Rest. \$89,000  
▲ 457-E. Columbia St. N.W. \$395,000  
▲ 7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000  
▲ Industry Cafe \$35,000



\* 東區孖屋, 十七年地33x122 上下好租客交通方便, 近小學有六房兩廚, 有2500呎收租多, 叫價 \$263,000 1803-1807 E. 3RD AVE.



\* 西區孖屋 15 街夾CAMBIE地大49.5x125可分四伙好收租租客高尚, 每邊有四房兩浴室, 暖板地, 後有雙車房, 發展或投資一流, 叫價 \$469,000



\* KILLARNEY東區地王結實大屋, CORNER LOT 50x117上下兩層兩浴室, 共有六房, 大約二千四百呎, 近小學及商場, 叫價 \$299,000



\* 111 東片街二層商業樓, 自用或收租, \$1,350,000  
\* 7763 VICTORIA街, 好地區兩年新, 六睡房, 適合大家庭居住, 叫價 \$398,000 歡迎預約參觀



\* 溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及片打街, 學校交通十分方便, 地33x122 投資自用十分化算, 叫價 \$254,000 麥君  
\* 閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋, 請與劉傑君接洽



\* 雲東工業區咖啡餐室生意好, 易做時間短兩三房柏文樓上, 價 \$255,000



\* 列治文孖屋, 街角位區好, 地大105.55x125可開兩層地機會難得



\* 雲東近新紅鐵石米屋地大33x122共四房, 兩兩兩兩兩自住或租, 開價 \$228,800



何文漢  
RICKY HO  
住宅: 298-6468  
傳呼: 650-0257



\* 高貴林十年新親屋, 樓上三大睡房及家庭室, 另有二房可作睡房或書房。正層客廳及大廚房。室內總面積約2000呎, 有蓋車房, 洗衣乾衣房全屋保養良好。約4500呎大地。交通方便, 鄰近大商場, 超級市場, 學校及康樂設備, 只叫價 \$202,000 有意請電 RICKY HO



\* 東區二街夾RUPERT, 四十五年有景親屋。全屋翻新, 地35x122 正層二睡房, 客廳及大廚房。另土庫有兩睡房及家庭室。室內面積約1600呎, 交通方便, 鄰近學校。叫價: \$229,900 請電 RICKY HO



\* 果仔店近KINGSWAY MIDDLE GATE MALL一手店主退休出讓有649及各種雜貨, 夫婦柏橋最佳不過, 開價 \$44,000



\* 餐館生意連實業出讓。地點好位於SQUAMISH埠, 近WHISTLER渡假區, 生意穩定有潛質, 業主退休。開價 \$438,000 有意請電 AUGUSTO CHOW / RICKY HO



\* 非常有意潛質越南餐館位於SQUAMISH埠離WHISTLER滑雪渡假區不遠。業主有事急讓。只賣生意, 叫價 \$59,000 認真買勿失良機。有意請電 AUGUSTO CHOW / RICKY HO



\* 10 ACRES地, 位於素里埠, 近大街有劃分機會, 認真買勿失良機! 只開價 \$339,000 詳情請電 AUGUSTO CHOW



\* 北本拿比8348 ASPENWOOD PLACE FOREST MEADOWS城市屋三睡房, 兩層共約1100呎, 幽靜舒適, 光猛向南, 有游泳池, 桑拿浴, 及 PLAYGROUND 近巴士線學校, 購物中心, 圖書館等等, 售 \$139,990



余超常  
ERIC YU  
住宅: 275-9859  
傳呼: 686-6788



\* 東區32街近福街, 全新翻新屋, 膠板外牆, 上三房下兩房兩廁, 現租 \$1050 急售



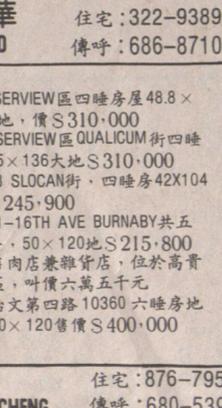
\* 東區大車道 22 街夾菲沙正層三房地新裝修兩房地大33x122現租 \$1350 投資佳選



\* 2994 東6街近RENFREW, 33x122地, 後園有景, 樓上二睡房土庫未開適合初買屋人士, 叫價 \$208,000



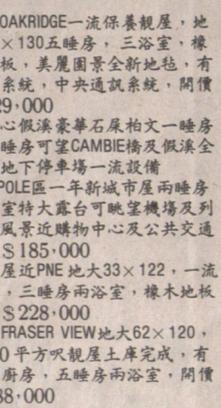
\* 中式快餐店在市中心戲院街, 食物商場人來往生意好, 合家庭式經營叫價 \$80,000



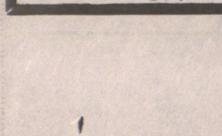
\* 四層四睡房城市屋, 實用面積超過二千呎, 最近全部翻新適合大家庭, 近BRETWOOD MALL 叫價 \$189,000



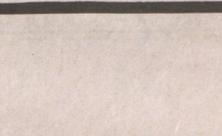
\* 卅五年屋33x106地 上層三睡房, 柚木地板, 下層兩睡房已租出, 交通方便, 巴士直達唐人街, 叫價 \$260,000



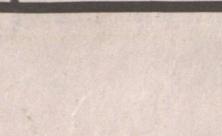
\* 3388 東8街, 卅八年33x122地, 上下層各兩睡房, 正層最近翻新, 雙層玻璃, 樓下已租出, 近學校巴士價 \$219,000



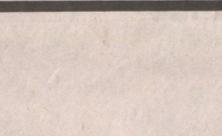
余健奎  
FRANK YU  
住宅: 436-3835  
傳呼: 650-9534



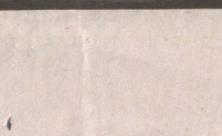
\* 6188 WINDSOR ST 十年新屋3x122地, 環境清新, 全屋剛翻新, 樓上三睡房, 樓下兩睡房可出租, 叫價 \$358,000



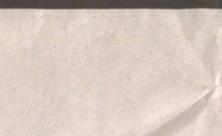
\* 雲東特式屋3街夾RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁, 地下一房一廳可分租, 急售!



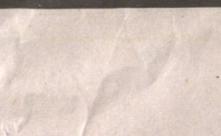
\* 雲東特式屋3街夾RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁, 地下一房一廳可分租, 急售!



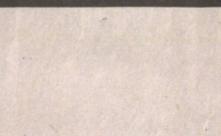
\* 雲東特式屋3街夾RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁, 地下一房一廳可分租, 急售!



\* 雲東特式屋3街夾RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁, 地下一房一廳可分租, 急售!



\* 雲東特式屋3街夾RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁, 地下一房一廳可分租, 急售!



\* 雲東特式屋3街夾RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁, 地下一房一廳可分租, 急售!

# 擇抉臨面戶住屋公英

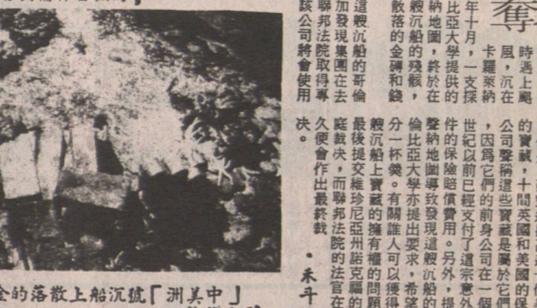
## 綫天星衛裝要

### 屋公出逐被會

【本報訊】英國政府最近宣佈，將把在英屬海外領土上建立的衛星電視站，逐出公眾房屋。這項決定是英國政府為了保護公眾房屋，防止被非法佔用而採取的措施。

英國政府表示，這些衛星電視站的安裝，往往會破壞房屋的外觀，並對房屋的安全構成威脅。此外，這些電視站的安裝，往往會導致房屋租金的上漲，這對於低收入家庭來說，是一個沉重的負擔。

英國政府將採取一系列措施，包括對這些電視站的安裝進行嚴格監管，並對違法安裝的行為進行處罰。政府還將加強對公眾房屋的維護和保養，以確保房屋的安全和舒適。



金的落散上船沉「洲中」 零錢和碎

【本報訊】一艘載有價值數百萬美元的黃金和珠寶的船隻，日前在太平洋海域沉沒。據悉，這艘船隻在航行途中遭遇強烈風暴，導致船隻失控並最終沉沒。

船隻沉沒後，船上的黃金和珠寶散落海底。據初步估計，船上的黃金總重約為五百公斤，價值高達數百萬美元。此外，船上還載有大量的珠寶、鑽石和名畫等貴重物品。

目前，搜救人員正在努力尋找失蹤的船員，並計劃在未來幾個月內進行海底探險，以尋找沉沒的船隻和船上的財物。

# 美太空站維修時間

## 每年要花二千小時

【本報訊】美國太空總署最近公佈，每年需要花費二千小時進行太空站維修工作。這項維修工作是為了確保太空站的正常運行，並延長其使用壽命。

太空總署表示，太空站的維修工作非常複雜，需要大量的技術人員和設備。維修工作包括檢查太空站的各個系統，更換損壞的零件，以及進行各種科學實驗。

此外，太空總署還計劃在未來幾年內對太空站進行進一步的升級和改造，以適應新的科學任務和技術需求。

【本報訊】一項最新的科學發現顯示，逐粒原子結構可能比我們所想像的要簡單得多。科學家們通過精密的實驗，發現了原子結構的一些新特徵。

科學家們表示，這項發現對於理解原子的內部結構和化學反應過程具有重要意義。他們發現，原子的結構並非如傳統所認為的那樣簡單，而是具有更加複雜的內部結構。

這項發現將有助於科學家們更好地理解和利用原子能，並為新材料的研發提供理論支持。

# 隱形戰機造價令人咋舌

【本報訊】美國空軍最近公佈，隱形戰機的造價令人咋舌。據悉，一架隱形戰機的造價高達數億美元，這使得隱形戰機的研發和部署成本非常高昂。

空軍表示，隱形戰機的研發需要大量的先進技術和材料，這使得其造價遠高於傳統的戰機。此外，隱形戰機的維護和保養成本也非常高，這進一步增加了其總體成本。

儘管造價高昂，但隱形戰機具有強大的隱形能力和戰鬥力，這使其成為現代戰爭中的關鍵武器。

【本報訊】一項最新的科學發現顯示，微影像感應晶片可能比我們所想像的要簡單得多。科學家們通過精密的實驗，發現了微影像感應晶片的一些新特徵。

科學家們表示，這項發現對於理解微影像感應晶片的內部結構和成像原理具有重要意義。他們發現，微影像感應晶片的結構並非如傳統所認為的那樣簡單，而是具有更加複雜的內部結構。

這項發現將有助於科學家們更好地理解和利用微影像感應晶片，並為新型成像設備的研發提供理論支持。

# F-117A 隱形戰鬥機

【本報訊】F-117A 隱形戰鬥機是美國空軍目前最先進的隱形戰機。它具有極強的隱形能力，能夠在敵人的雷達和目視偵察下隱身。

F-117A 戰鬥機採用了獨特的菱形機身設計，這使其能夠有效反射雷達波，從而實現隱形。此外，該機還配備了先進的航電系統和武器裝備，具有強大的戰鬥力。

目前，F-117A 戰鬥機已經投入了多項軍事任務，並在多場戰爭中發揮了關鍵作用。

【本報訊】一項最新的科學發現顯示，原子結構可能比我們所想像的要簡單得多。科學家們通過精密的實驗，發現了原子結構的一些新特徵。

科學家們表示，這項發現對於理解原子的內部結構和化學反應過程具有重要意義。他們發現，原子的結構並非如傳統所認為的那樣簡單，而是具有更加複雜的內部結構。

這項發現將有助於科學家們更好地理解和利用原子能，並為新材料的研發提供理論支持。

**A & F CONSTRUCTION**  
Custom Built Homes  
起新屋搵我!  
建造自己理想的房屋，最佳材料，最高質素，最省錢。意大利建築師，誠意為各界服務，免費估價，或諮詢，保證滿意，備有過往資料供顧客參考。  
電話：(604) 421-4441  
傳呼：680-0145

**恒城裝修**  
修理水喉浴室廁所  
大小廚房裝修  
大小工程  
免費估價  
地址：2322 2320

**思維裝修**  
內外油漆水電  
裝修六歲以上男  
裝修五歲以上女  
裝修三歲以上男  
裝修二歲以上女  
裝修一歲以上男  
裝修六個月以上女  
裝修三個月以上男  
裝修一個月以上女  
裝修一週以上男  
裝修一週以上女  
裝修一週以上男  
裝修一週以上女

**大新 煤氣暖氣冷氣凍房**  
溫哥華開業十七年  
TEL: 251-1128

**謝大鈞**  
F.R.I.R.I.(B.C.)  
GARY TSE  
中英文直接傳呼電話：680-5275

**3365 東六街上下六房**  
浴室二十四呎廿三年  
新，保養好廿五萬九

**6535 DUMFRIES 近乃四十九街**  
六年新大地 50 x 105  
四睡房土庫三房兩浴  
廁開價四十餘萬

**京士威旺商業舖兩間另土庫**  
66 x 142 面對倫敦藥房及大超級市場  
年入六萬多售八十八萬

**GARY TSE REALTY LTD.**  
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
公司：683-4618 住家：321-8198

**頸松鈞**  
STEVEN YAN  
421-3459  
Pager# 686-8906

**近市區專售相架及美術**  
禮品店年做十七萬餘  
價包括 45,000 貨在內  
售價七萬九千

**\*SURREY 五畝農地連住屋**  
一間卅式萬五千

**\*WINDSOR 近 29 街東地大**  
99x105 有二間屋及一幅建  
築地

**富貴門最好區 SUNNYSIDE 三**  
新豪華屋設計一流五大房  
雙車房

**\*4231 OXFORD RD 本拿比**  
靚屋上下共四房，土庫月  
入 \$1150 售廿三萬九千

**\*仔屋 1404 東十三街上**  
二下三土庫租 430 元不包  
電煤保養好廿五萬八

**1438 W 53 街最靚手地區**  
三房兩廳木地板自住或改  
建價百萬元新屋，售五十九  
萬八千

**KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118**

**謝日昌**  
Samuel Tse  
pager: 686-1238  
Off: 261-8118  
Home: 430-8427

**胡鶴洲**  
KEN WU  
公司 261-8118  
420-1851  
667-3931

**彭太**  
BECKY PANG

▲ 4269 Brant, 上三房下  
二房, 二廁, 交通便, 開  
價 \$198,000, 地大 33 x 100

▲ 1728 E. 4th 三房,  
地 25 x 100 \$169,000.

▲ 1012 E. 51st Ave, 上二下二  
地 42 x 122, 只售 \$90,000

▲ Fraserview 靚景, 二  
房二廁, 已租出 \$900,  
7629 Jasper, 只售 \$239,000

▲ Fraserview 豪華住宅, 九房四  
廳四廁, 地大 60 x 138, 三年新,  
環境幽美, 有景, 雙車房, 只售  
五十餘萬。

▲ Camelia Garden 複式花園洋房  
全新, 1485 呎, 三房加書房, 兩廳  
, 只售廿餘萬。

▲ 高尚住宅區, 仔屋地 近 #3  
Lucas Road

▲ Redwood Park 靚區, 五房,  
8年 5088 Jaskow, 二千八百  
呎屋。

▲ 8540 Saunders 已租出 \$950,  
地大 71 x 126 地點適中, 近學校

▲ 農地住宅, 一畝半多, 有收入  
五房二廁, 廿餘年屋, 只售卅餘萬

▲ Eagle Ridge 二年新, 三房  
土庫可裝修, 只售廿餘萬。

▲ Austin Road 一畝地, 可建前舖  
後柏文, 現時經營士多,

FRASERVIEW 區靚地, 50 x  
120 背向公園, 全無遮擋,  
交通便近學校, 可作投資  
或自建新屋

17 街夾緬街, 上下各有  
三房, 兩房兩廁。全屋內  
外翻新, 近學校交通方便  
價 \$209,000

西區新大屋, 共  
3170 平方呎共六睡  
房兩大廳, 另有家  
庭室, 飯廳, 蒸汽  
浴室等設備齊全,  
PARK AVE 近 OAK 街。  
地大 45 x 120,  
交通方便,  
價 \$628,000

公司: 261-8118  
住家: 275-2147  
傳呼機: 650-8862.

**商業盤:**

▲ 唐人街地王, 25 x 125, 三層高,  
開價一百卅八萬。

▲ Fraser 街, 新紅鶴附近,  
34 x 122, 開價四十餘萬

▲ Renfrew 夾一街商場, 蔬菜生果  
舖, 五十萬生意一年, 只售九萬餘

▲ 北溫中式快餐連鎖店, 生意穩定,  
租約長, 夫婦經營, 只售十餘萬

▲ Boundary 夾 E. Hastings 唐西  
餐館, 40 餘座位, 租平批長, 新裝  
修, 適合夫婦經營, 只售四萬餘。

▲ 4260 Garden Place 烈治文一手  
業主, 八年屋, 保養一流, 四房三  
廁二廳, 雙車房。

**ELLEN LI**  
李懿珊  
電話 261-8118  
住宅 324-6884  
傳呼 680-3180

新盤  
▲ ARBUTUS 靚區 2838 W.  
20TH AVE. 40 x 122 靚潔  
大屋 3 層有土庫, 5 年  
新, 五房三廳四廁保養  
一流, 鄰近小學, 及  
UBC 大學, 環境清靜,  
優點良多, 請預約參觀

▲ 烈治文區 2 房全新柏文, 千餘呎, 近 No.3 RD 交通方  
便, 價 13 萬餘, 業主急賣。

▲ 本拿比區, 地 56 x 112, 35 年新, 保養好, 上 3 房  
下 1 房, 各房開窗, 獨立門戶, 價 26 萬餘, 合自住  
或投資。

**程徐慧珊**  
MEDALLION REALTY  
581-1211 (公司)  
597-2268 (住宅)  
686-0906 (傳呼)

★ CLOVERDALE 靚景及自助洗衣場位於馬  
場附近開價僅: \$159,000

★ LANGLEY 正宗海鮮粵菜館, 地點一流, 七十二座,  
全酒牌, 出讓。

★ 溫哥華絲花及樹工廠及零售, 每年淨收入 \$80,000  
至 \$100,000 東主回港急讓, 只售 \$138,000 詳情  
與程洽。

★ 兩年新屋, 地大 1.9 畝, 連 2.9 畝地一共開價 35 萬  
★ 六年新屋, 上下土庫完成, 上三房, 下兩房, 每月可  
租出十四元, 近學校, 商場, 環境旺中帶靜 \$189,000

★ 士多生意物業, 店面積四千方呎, 地大 100 x 190, 生意  
好, 無競爭。開價 \$429,000

★ 三十二百餘呎新樓, 紅瓦頂, 四套廁所, 兩廚房, 兩  
套房, 開價 \$280,000

★ FORT LANGLEY 美容理髮, 月租三百餘, 一流裝修, 生  
意好, 價 \$39,900 包括存貨

★ 四十九呎 ST. CATHERINE 小型士多生意物業 \$265,000

★ 農場 5 ACRES 及二房屋連生意生財工具

★ 烈治文中心, BUSY BEE 靚洗衣場及補鞋店, 超值設備  
地點好, 老字號, 開價廿八萬





# 北約促蘇迅速達成 削減常規軍備協議

## 以消除蘇聯發動突襲機會

【布魯塞爾廿三日電】北大西洋公約國家的國防部長們今日稱，他們要求蘇聯迅速達成削減常規軍備的協議，以消除蘇聯發動突襲的機會。

北約各國的國防部長們在布魯塞爾舉行的會議上，討論了削減常規軍備的協議。會議在經過兩天的討論後，於今日達成協議。

北約已決定不建立一個低空飛行的訓練中心，因為北約已與蘇聯在該中心進行談判。北約官員說，東西之緊張情況已減少。

北約官員說，北約各國的國防部長們，將於下週在布魯塞爾舉行會議，討論削減常規軍備的協議。

# 中國香港貿易中心 已在荷蘭動工興建

【鹿特丹電】國際貿易中心之香港總行，首項工程內，已在荷蘭動工興建。

該中心位於鹿特丹，佔地一萬二千平方米，有七千二百個辦公室。該中心將為香港提供一個現代化的商業展覽中心，設有辦公室、陳列室、展覽室、貨品處理場和倉庫。中心採用先進的電腦系統管理業務，能向全球客戶定期提供全面的貨品資料及歐洲市場信息。該中心將經常用於介紹中國新產品並定期舉行貿易展覽會，使中國產品有效打入歐洲市場。

這座中心的主持人是屬於「SCAN-1 SPEED」的私人公司。該公司負責人塔吉爾說：「這座中心將為香港提供一個現代化的商業展覽中心，設有辦公室、陳列室、展覽室、貨品處理場和倉庫。中心採用先進的電腦系統管理業務，能向全球客戶定期提供全面的貨品資料及歐洲市場信息。該中心將經常用於介紹中國新產品並定期舉行貿易展覽會，使中國產品有效打入歐洲市場。」

# 立陶宛能源短缺 私家車無油供應

【莫斯科廿三日電】立陶宛能源短缺情況，在過去幾週內，已趨惡化。由於立陶宛的石油供應，已受到蘇聯政府的限制，立陶宛的能源短缺情況，已趨惡化。

立陶宛的能源短缺情況，已趨惡化。由於立陶宛的石油供應，已受到蘇聯政府的限制，立陶宛的能源短缺情況，已趨惡化。由於立陶宛的石油供應，已受到蘇聯政府的限制，立陶宛的能源短缺情況，已趨惡化。

# 也門頒佈新法 制徽及國歌

【也門通訊社報】也門總統薩利赫廿二日頒佈新法，制徽及國歌。

也門總統薩利赫廿二日頒佈新法，制徽及國歌。也門總統薩利赫廿二日頒佈新法，制徽及國歌。也門總統薩利赫廿二日頒佈新法，制徽及國歌。

# 以軍再開火 擊斃廿名巴人

【安曼廿三日電】以色列軍機廿二日對巴人發動空襲，擊斃廿名巴人。

以色列軍機廿二日對巴人發動空襲，擊斃廿名巴人。以色列軍機廿二日對巴人發動空襲，擊斃廿名巴人。以色列軍機廿二日對巴人發動空襲，擊斃廿名巴人。

# 英國安妮公主 應邀訪問蘇聯

【倫敦路透電】英國安妮公主將於本星期訪問蘇聯。

英國安妮公主將於本星期訪問蘇聯。英國安妮公主將於本星期訪問蘇聯。英國安妮公主將於本星期訪問蘇聯。

# 香港股市指數 漲破三千大關

【香港廿三日電】香港股市指數，昨日漲破三千大關。

香港股市指數，昨日漲破三千大關。香港股市指數，昨日漲破三千大關。香港股市指數，昨日漲破三千大關。

# 聯合國秘書長要求印巴 避免在克什米爾衝突

【聯合國電】聯合國秘書長古拉特廿一日呼籲印巴雙方，避免在克什米爾發生衝突。

聯合國秘書長古拉特廿一日呼籲印巴雙方，避免在克什米爾發生衝突。聯合國秘書長古拉特廿一日呼籲印巴雙方，避免在克什米爾發生衝突。

# 延緩中國最惠國待遇

【華盛頓廿二日電】在布殊總統廿二日就最惠國待遇問題與國會參眾兩院共和黨領袖會談後，國會傳出的信息有三：一、布殊可能延緩中美最惠國待遇；二、決定將在本週內提出；三、共和黨參議員已在相當程度上達成共識，支持布殊延緩中美最惠國待遇的決定。

在與布殊總統會談後，參議員辛普森說：我們與總統討論了最惠國待遇對中國和香港的影響。總統強調中國方面對美國政策作出的反應。強調中止最惠國待遇對香港的影響。

當記者問：聽起來總統將延緩這項待遇？參議員切菲說：我們強烈建議總統延緩這項待遇。參議員切菲說：我們強烈建議總統延緩這項待遇。

切菲說：我在會上強烈建議總統延緩這項待遇。他說：採取威脅的辦法只會導致關係全面中斷，而中斷全面關係將使中國陷入大錯。

參議員米歇爾說：眾院中有一些持批評態度的議員。但有一些頭象表明，他們的態度也已有軟化。

# 傳布殊已獲國會同意

【華盛頓廿二日電】在布殊總統廿二日就最惠國待遇問題與國會參眾兩院共和黨領袖會談後，國會傳出的信息有三：一、布殊可能延緩中美最惠國待遇；二、決定將在本週內提出；三、共和黨參議員已在相當程度上達成共識，支持布殊延緩中美最惠國待遇的決定。

在與布殊總統會談後，參議員辛普森說：我們與總統討論了最惠國待遇對中國和香港的影響。總統強調中國方面對美國政策作出的反應。強調中止最惠國待遇對香港的影響。

當記者問：聽起來總統將延緩這項待遇？參議員切菲說：我們強烈建議總統延緩這項待遇。參議員切菲說：我們強烈建議總統延緩這項待遇。

切菲說：我在會上強烈建議總統延緩這項待遇。他說：採取威脅的辦法只會導致關係全面中斷，而中斷全面關係將使中國陷入大錯。

參議員米歇爾說：眾院中有一些持批評態度的議員。但有一些頭象表明，他們的態度也已有軟化。

# 延緩中國最惠國待遇

【華盛頓廿二日電】在布殊總統廿二日就最惠國待遇問題與國會參眾兩院共和黨領袖會談後，國會傳出的信息有三：一、布殊可能延緩中美最惠國待遇；二、決定將在本週內提出；三、共和黨參議員已在相當程度上達成共識，支持布殊延緩中美最惠國待遇的決定。

在與布殊總統會談後，參議員辛普森說：我們與總統討論了最惠國待遇對中國和香港的影響。總統強調中國方面對美國政策作出的反應。強調中止最惠國待遇對香港的影響。

當記者問：聽起來總統將延緩這項待遇？參議員切菲說：我們強烈建議總統延緩這項待遇。參議員切菲說：我們強烈建議總統延緩這項待遇。

切菲說：我在會上強烈建議總統延緩這項待遇。他說：採取威脅的辦法只會導致關係全面中斷，而中斷全面關係將使中國陷入大錯。

參議員米歇爾說：眾院中有一些持批評態度的議員。但有一些頭象表明，他們的態度也已有軟化。

## 中文電視—36台

加拿大唯一全國中文電視網  
節目精益求精  
全新亞視節目  
A級電影精選  
國語劇集

超值月費：  
每月\$9.95或\$5.00  
如已安裝收費電視：國泰(CATHAY TV)電影台  
(SUPER CHANNEL)或家庭台(FAMILY CHANNEL)  
每月只需加付\$5.00即可收看中文電視所有節目。

西岸有線電視(WEST COAST CABLE)  
(北本拿比)  
查詢電話：291-6691  
時間：上午八時至下午四時半(星期一至五)  
地址：  
• 6665 E. HASTINGS ST., BURNABY

服務中心地址：  
• 5522 CAMBIE ST., VANCOUVER  
• ROGERS CANTEL TOWER  
EATON CENTRE METROTOWN  
# 1600-4710 KINGSWAY AVE  
BURNABY  
• 1820 KINGSWAY AVE.,  
PORT COQUITLAM

## 瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

訂閱表

NAME: \_\_\_\_\_  
ADDRESS: \_\_\_\_\_  
CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP: \_\_\_\_\_

美國地區 加拿大地區  
 壹年 US \$ 50.00  壹年 US \$ 65.00  
 半年 US \$ 30.00  半年 US \$ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.  
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

## 一生起碼一次 坐郵船歡世界

度假 蜜月 享受

旅遊人仕及專家都同意乘坐郵船  
才是真正旅遊享受.....

.....總有一款啱你。參加開心，零舍開心!!

90年特別創新行程，務求閣下有一個難忘的海上假期。「夢幻號」(FANTASY)今年三月份處女航，帶你到加勒比海，及專車暢遊亞美、奧蘭度之路迪士尼世界，縮影世界，科幻世界，甘迺迪太空科學中心等九天海陸空遨遊，由溫哥華出發費用只收\$1518起。

還有多種各地不同行程郵輪旅遊，任君選擇，由\$1088起。

加勒比海 墨西哥 阿拉斯加

80天前繳交全部費用，共省回\$160起(二人計)

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL LTD.  
205-88 E. PENDER STREET, VAN., B.C. V6A 1T1  
TEL: (604) 685-9366

## 華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6571 (五線)，255-6010

源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有亮白蝦及蝦肉  
中國AAA牌去頭有亮白蝦及蝦肉  
緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉  
越產去頭有亮白蝦及蝦肉  
香港澳門白蝦及IQ蝦肉  
中國各類有頭蝦及扒蝦尾  
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾  
急凍香港生鮮鮮魚  
去冰鮮鮑魚

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚  
黃花魚 白魷魚  
牙帶魚 墨魚  
獅子魚 魚

日本各類冬菇及  
新到中國各類冬菇  
「一日一冬菇，  
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

## 誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣  
工程、設計裝置及修理  
忠誠為僑胞服務、快捷  
妥當。

電話：八七二一、一〇三九  
3772 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

## 華安書店

223 KEEFER ST.,  
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6  
681-8531

日用百貨、成藥補酒、  
文房用具、唱片唱帶、  
體育用品、摺椅摺椅、  
拖鞋布鞋、工藝化粧品。  
特價傾銷，歡迎選購！

## 華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6571 (五線)，255-6010

源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有亮白蝦及蝦肉  
中國AAA牌去頭有亮白蝦及蝦肉  
緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉  
越產去頭有亮白蝦及蝦肉  
香港澳門白蝦及IQ蝦肉  
中國各類有頭蝦及扒蝦尾  
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾  
急凍香港生鮮鮮魚  
去冰鮮鮑魚

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚  
黃花魚 白魷魚  
牙帶魚 墨魚  
獅子魚 魚

日本各類冬菇及  
新到中國各類冬菇  
「一日一冬菇，  
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

**幫湊小孩**  
有經驗及愛心  
小孩。請電 321  
6925

**手飾平賣**  
位於高貴林區小形珠寶店  
有一流手工金匠及手錶師  
六時後電 467-9701

**生菓蔬菜店**  
平平!  
本拿比平均日營六百元以上東主健  
運問題不計成本志在脫手，機會難  
逢電話 521-7233

**二萬八千**  
中西餐館近工廠區  
生意穩定適合夫妻  
經營批發零售  
電話 791-1818  
或 667-3926

**餐館急讓**  
溫西區海鮮餐館  
位址好，全酒牌，生意  
穩定，有進餐服務  
如有意者請電  
877-2234

**生意出讓**  
雲南中心片打打打  
租平，生意旺，租期長  
租平 251-1332  
或 251-1332

**咖啡店賣**  
適合夫婦經營，生意  
穩定，有進餐服務  
如有意者請電  
877-2234

**餐館急讓**  
高貴林區餐館  
位址好，全酒牌，生意  
穩定，有進餐服務  
如有意者請電  
877-2234

**中西餐館**  
適合夫婦經營，生意  
穩定，有進餐服務  
如有意者請電  
877-2234

**餅店急讓**  
麵飽餅店出讓，因東  
主另有生意，有意  
批發零售，有意者  
請電 299-9383

**水族館賣**  
急讓高貴林區  
GELLA VOST  
電話 737-5190

**餐館急讓**  
位於沙省第一公路  
西區七十餘位，樓上  
住宅二十餘萬，意  
者請電 435-52

**髮型屋讓**  
位於沙省沙夾十七  
街，新舖，裝修雅  
緻，有意者請電  
879-4011

**餐館急讓**  
位於文士街  
開價七萬九千元，  
有意者請電 879-1718

**咖啡店賣**  
本店適合家庭經營  
現售平賣請電  
688-3343

**雜貨舖讓**  
位於PENTICTON街角位，兼營  
腸仔肉食。後面尚有起居單位。  
地點非常好。請電 492-2222

**中西餐館急賣**  
平均日做超過220元，現只售二萬六千。  
335 CARRALL ST. 夾 HASTINGS 或電  
684-0784 每日六時後。逢星期三休息。

**請收銀員**  
本店請收銀員一名，有意者  
請電 877-0304

**請廚師**  
西區餐館急讓，有意者  
請電 877-0304

**汽車修理**  
請車身修理師傅一名，有意者  
請電 711-1144

**農場請人**  
請四十歲以上長工及兼職  
數名，男女皆宜，不須經  
驗，有車接送。請電：  
327-9676

**製衣廠請車辦**  
急聘兩名車辦員工，全  
或兼職均可，需有各種  
車衣機器及裁床經驗，  
薪金視經驗而定，請英  
語電：879-7873  
GLORIA 約見

**誠聘車衣工人**  
新現代工廠招請全職單  
針車衣工人及銀骨，優厚  
福利，包括牙科醫療，部  
份地區巴士費用，免費泊  
車等等，請親臨 Jones  
Leisure Products  
3750 North Fraserway,  
Burnaby 或電 435-7561

**製衣廠請車辦**  
急聘兩名車辦員工，全  
或兼職均可，需有各種  
車衣機器及裁床經驗，  
薪金視經驗而定，請英  
語電：879-7873  
GLORIA 約見

**請車衣工人**  
招聘青年女工數名，車仔仔衫，褲  
有意者請到1555 FRANKLIN ST.  
九至四時 AERO GARMENT 面議

**市中心快餐店請人**  
請櫃面收銀員及幫廚，須  
講流利中英語，薪金從優  
請日間電 644-1092  
梁先生。

**請車衣工人**  
HALLMARK 肉類工場，  
急聘男工數名，無須經驗  
近唐人街，有意者請到：  
1756 PANDORA 街面洽。

**車衣女工**  
招聘經驗單針及銀骨車衣工人  
自己工，人好，福利佳，有  
意請到  
KORET CANADA INC  
99 E. CORDOVA ST.  
(2/F) VAN. B.C.

**請女企拾**  
當經驗，晚英文，  
下午三時後電面議，  
421-0222

**餐館急讓**  
位於沙省第一公路  
西區七十餘位，樓上  
住宅二十餘萬，意  
者請電 435-52

**餐館急讓**  
位於文士街  
開價七萬九千元，  
有意者請電 879-1718

**咖啡店賣**  
本店適合家庭經營  
現售平賣請電  
688-3343

**雜貨舖讓**  
位於PENTICTON街角位，兼營  
腸仔肉食。後面尚有起居單位。  
地點非常好。請電 492-2222

**中西餐館急賣**  
平均日做超過220元，現只售二萬六千。  
335 CARRALL ST. 夾 HASTINGS 或電  
684-0784 每日六時後。逢星期三休息。

**請收銀員**  
本店請收銀員一名，有意者  
請電 877-0304

**請廚師**  
西區餐館急讓，有意者  
請電 877-0304

**汽車修理**  
請車身修理師傅一名，有意者  
請電 711-1144

**農場請人**  
請四十歲以上長工及兼職  
數名，男女皆宜，不須經  
驗，有車接送。請電：  
327-9676

**製衣廠請車辦**  
急聘兩名車辦員工，全  
或兼職均可，需有各種  
車衣機器及裁床經驗，  
薪金視經驗而定，請英  
語電：879-7873  
GLORIA 約見

**誠聘車衣工人**  
新現代工廠招請全職單  
針車衣工人及銀骨，優厚  
福利，包括牙科醫療，部  
份地區巴士費用，免費泊  
車等等，請親臨 Jones  
Leisure Products  
3750 North Fraserway,  
Burnaby 或電 435-7561

**製衣廠請車辦**  
急聘兩名車辦員工，全  
或兼職均可，需有各種  
車衣機器及裁床經驗，  
薪金視經驗而定，請英  
語電：879-7873  
GLORIA 約見

**請車衣工人**  
招聘青年女工數名，車仔仔衫，褲  
有意者請到1555 FRANKLIN ST.  
九至四時 AERO GARMENT 面議

**市中心快餐店請人**  
請櫃面收銀員及幫廚，須  
講流利中英語，薪金從優  
請日間電 644-1092  
梁先生。

**請車衣工人**  
HALLMARK 肉類工場，  
急聘男工數名，無須經驗  
近唐人街，有意者請到：  
1756 PANDORA 街面洽。

**車衣女工**  
招聘經驗單針及銀骨車衣工人  
自己工，人好，福利佳，有  
意請到  
KORET CANADA INC  
99 E. CORDOVA ST.  
(2/F) VAN. B.C.

**請女企拾**  
當經驗，晚英文，  
下午三時後電面議，  
421-0222

**餐館急讓**  
位於沙省第一公路  
西區七十餘位，樓上  
住宅二十餘萬，意  
者請電 435-52

**餐館急讓**  
位於文士街  
開價七萬九千元，  
有意者請電 879-1718

**咖啡店賣**  
本店適合家庭經營  
現售平賣請電  
688-3343

**雜貨舖讓**  
位於PENTICTON街角位，兼營  
腸仔肉食。後面尚有起居單位。  
地點非常好。請電 492-2222

**中西餐館急賣**  
平均日做超過220元，現只售二萬六千。  
335 CARRALL ST. 夾 HASTINGS 或電  
684-0784 每日六時後。逢星期三休息。

**請收銀員**  
本店請收銀員一名，有意者  
請電 877-0304

**請廚師**  
西區餐館急讓，有意者  
請電 877-0304

**汽車修理**  
請車身修理師傅一名，有意者  
請電 711-1144

**農場請人**  
請四十歲以上長工及兼職  
數名，男女皆宜，不須經  
驗，有車接送。請電：  
327-9676

**製衣廠請車辦**  
急聘兩名車辦員工，全  
或兼職均可，需有各種  
車衣機器及裁床經驗，  
薪金視經驗而定，請英  
語電：879-7873  
GLORIA 約見

**誠聘車衣工人**  
新現代工廠招請全職單  
針車衣工人及銀骨，優厚  
福利，包括牙科醫療，部  
份地區巴士費用，免費泊  
車等等，請親臨 Jones  
Leisure Products  
3750 North Fraserway,  
Burnaby 或電 435-7561

**製衣廠請車辦**  
急聘兩名車辦員工，全  
或兼職均可，需有各種  
車衣機器及裁床經驗，  
薪金視經驗而定，請英  
語電：879-7873  
GLORIA 約見

**請車衣工人**  
招聘青年女工數名，車仔仔衫，褲  
有意者請到1555 FRANKLIN ST.  
九至四時 AERO GARMENT 面議

**市中心快餐店請人**  
請櫃面收銀員及幫廚，須  
講流利中英語，薪金從優  
請日間電 644-1092  
梁先生。

**請車衣工人**  
HALLMARK 肉類工場，  
急聘男工數名，無須經驗  
近唐人街，有意者請到：  
1756 PANDORA 街面洽。

**車衣女工**  
招聘經驗單針及銀骨車衣工人  
自己工，人好，福利佳，有  
意請到  
KORET CANADA INC  
99 E. CORDOVA ST.  
(2/F) VAN. B.C.

**請女企拾**  
當經驗，晚英文，  
下午三時後電面議，  
421-0222

**餐館急讓**  
位於沙省第一公路  
西區七十餘位，樓上  
住宅二十餘萬，意  
者請電 435-52

**餐館急讓**  
位於文士街  
開價七萬九千元，  
有意者請電 879-1718

**咖啡店賣**  
本店適合家庭經營  
現售平賣請電  
688-3343

**雜貨舖讓**  
位於PENTICTON街角位，兼營  
腸仔肉食。後面尚有起居單位。  
地點非常好。請電 492-2222

**中西餐館急賣**  
平均日做超過220元，現只售二萬六千。  
335 CARRALL ST. 夾 HASTINGS 或電  
684-0784 每日六時後。逢星期三休息。

**請收銀員**  
本店請收銀員一名，有意者  
請電 877-0304

**請廚師**  
西區餐館急讓，有意者  
請電 877-0304

**汽車修理**  
請車身修理師傅一名，有意者  
請電 711-1144

**農場請人**  
請四十歲以上長工及兼職  
數名，男女皆宜，不須經  
驗，有車接送。請電：  
327-9676

**製衣廠請車辦**  
急聘兩名車辦員工，全  
或兼職均可，需有各種  
車衣機器及裁床經驗，  
薪金視經驗而定，請英  
語電：879-7873  
GLORIA 約見

**誠聘車衣工人**  
新現代工廠招請全職單  
針車衣工人及銀骨，優厚  
福利，包括牙科醫療，部  
份地區巴士費用，免費泊  
車等等，請親臨 Jones  
Leisure Products  
3750 North Fraserway,  
Burnaby 或電 435-7561

**製衣廠請車辦**  
急聘兩名車辦員工，全  
或兼職均可，需有各種  
車衣機器及裁床經驗，  
薪金視經驗而定，請英  
語電：879-7873  
GLORIA 約見

**請車衣工人**  
招聘青年女工數名，車仔仔衫，褲  
有意者請到1555 FRANKLIN ST.  
九至四時 AERO GARMENT 面議

**市中心快餐店請人**  
請櫃面收銀員及幫廚，須  
講流利中英語，薪金從優  
請日間電 644-1092  
梁先生。

**請車衣工人**  
HALLMARK 肉類工場，  
急聘男工數名，無須經驗  
近唐人街，有意者請到：  
1756 PANDORA 街面洽。

**車衣女工**  
招聘經驗單針及銀骨車衣工人  
自己工，人好，福利佳，有  
意請到  
KORET CANADA INC  
99 E. CORDOVA ST.  
(2/F) VAN. B.C.

**請女企拾**  
當經驗，晚英文，  
下午三時後電面議，  
421-0222

**餐館急讓**  
位於沙省第一公路  
西區七十餘位，樓上  
住宅二十餘萬，意  
者請電 435-52

**餐館急讓**  
位於文士街  
開價七萬九千元，  
有意者請電 879-1718

**咖啡店賣**  
本店適合家庭經營  
現售平賣請電  
688-3343

**雜貨舖讓**  
位於PENTICTON街角位，兼營  
腸仔肉食。後面尚有起居單位。  
地點非常好。請電 492-2222

**中西餐館急賣**  
平均日做超過220元，現只售二萬六千。  
335 CARRALL ST. 夾 HASTINGS 或電  
684-0784 每日六時後。逢星期三休息。

**請收銀員**  
本店請收銀員一名，有意者  
請電 877-0304

**請廚師**  
西區餐館急讓，有意者  
請電 877-0304

**汽車修理**  
請車身修理師傅一名，有意者  
請電 711-1144

**農場請人**  
請四十歲以上長工及兼職  
數名，男女皆宜，不須經  
驗，有車接送。請電：  
327-9676

**製衣廠請車辦**  
急聘兩名車辦員工，全  
或兼職均可，需有各種  
車衣機器及裁床經驗，  
薪金視經驗而定，請英  
語電：879-7873  
GLORIA 約見

**誠聘車衣工人**  
新現代工廠招請全職單  
針車衣工人及銀骨，優厚  
福利，包括牙科醫療，部  
份地區巴士費用，免費泊  
車等等，請親臨 Jones  
Leisure Products  
3750 North Fraserway,  
Burnaby 或電 435-7561

**製衣廠請車辦**  
急聘兩名車辦員工，全  
或兼職均可，需有各種  
車衣機器及裁床經驗，  
薪金視經驗而定，請英  
語電：879-7873  
GLORIA 約見

**請車衣工人**  
招聘青年女工數名，車仔仔衫，褲  
有意者請到1555 FRANKLIN ST.  
九至四時 AERO GARMENT 面議

**市中心快餐店請人**  
請櫃面收銀員及幫廚，須  
講流利中英語，薪金從優  
請日間電 644-1092  
梁先生。

**請車衣工人**  
HALLMARK 肉類工場，  
急聘男工數名，無須經驗  
近唐人街，有意者請到：  
1756 PANDORA 街面洽。

**車衣女工**  
招聘經驗單針及銀骨車衣工人  
自己工，人好，福利佳，有  
意請到  
KORET CANADA INC  
99 E. CORDOVA ST.  
(2/F) VAN. B.C.

**請女企拾**  
當經驗，晚英文，  
下午三時後電面議，  
421-0222

**餐館急讓**  
位於沙省第一公路  
西區七十餘位，樓上  
住宅二十餘萬，意  
者請電 435-52

**餐館急讓**  
位於文士街  
開價七萬九千元，  
有意者請電 879-1718

**咖啡店賣**  
本店適合家庭經營  
現售平賣請電  
688-3343

**雜貨舖讓**  
位於PENTICTON街角位，兼營  
腸仔肉食。後面尚有起居單位。  
地點非常好。請電 492-2222

**中西餐館急賣**  
平均日做超過220元，現只售二萬六千。  
335 CARRALL ST. 夾 HASTINGS 或電  
684-0784 每日六時後。逢星期三休息。

**請收銀員**  
本店請收銀員一名，有意者  
請電 877-0304

**請廚師**  
西區餐館急讓，有意者  
請電 877-0304

**汽車修理**  
請車身修理師傅一名，有意者  
請電 711-1144

**農場請人**  
請四十歲以上長工及兼職  
數名，男女皆宜，不須經  
驗，有車接送。請電：  
327-9676

**製衣廠請車辦**  
急聘兩名車辦員工，全  
或兼職均可，需有各種  
車衣機器及裁床經驗，  
薪金視經驗而定，請英  
語電：879-7873  
GLORIA 約見

**誠聘車衣工人**  
新現代工廠招請全職單  
針車衣工人及銀骨，優厚  
福利，包括牙科醫療，部  
份地區巴士費用，免費泊  
車等等，請親臨 Jones  
Leisure Products  
3750 North Fraserway,  
Burnaby 或電 435-7561

**製衣廠請車辦**  
急聘兩名車辦員工，全  
或兼職均可，需有各種  
車衣機器及裁床經驗，  
薪金視經驗而定，請英  
語電：879-7873  
GLORIA 約見

**請車衣工人**  
招聘青年女工數名，車仔仔衫，褲  
有意者請到1555 FRANKLIN ST.  
九至四時 AERO GARMENT 面議

**市中心快餐店請人**  
請櫃面收銀員及幫廚，須  
講流利中英語，薪金從優  
請日間電 644-1092  
梁先生。

**請車衣工人**  
HALLMARK 肉類工場，  
急聘男工數名，無須經驗  
近唐人街，有意者請到：  
1756 PANDORA 街面洽。

**車衣女工**  
招聘經驗單針及銀骨車衣工人  
自己工，人好，福利佳，有  
意請到  
KORET CANADA INC  
99 E. CORDOVA ST.  
(2/F) VAN. B.C.

**請女企拾**  
當經驗，晚英文，  
下午三時後電面議，  
421-0222

**餐館急讓**  
位於沙省第一公路  
西區七十餘位，樓上  
住宅二十餘萬，意  
者請電 435-52

**餐館急讓**  
位於文士街  
開價七萬九千元，  
有意者請電 879-1718

**咖啡店賣**  
本店適合家庭經營  
現售平賣請電  
688-3343

**雜貨舖讓**  
位於PENTICTON街角位，兼營  
腸仔肉食。後面尚有起居單位。  
地點非常好。請電 492-2222

**中西餐館急賣**  
平均日做超過220元，現只售二萬六千。  
335 CARRALL ST. 夾 HASTINGS 或電  
684-0784 每日六時後。逢星期三休息。

**請收銀員**  
本店請收銀員一名，有意者  
請電 877-0304

**請廚師**  
西區餐館急讓，有意者  
請電 877-0304

**汽車修理**  
請車身修理師傅一名，有意者  
請電 711-1144

**農場請人**  
請四十歲以上長工及兼職  
數名，男女皆宜，不須經  
驗，有車接送。請電：  
327-9676

**製衣廠請車辦**  
急聘兩名車辦員工，全  
或兼職均可，需有各種  
車衣機器及裁床經驗，  
薪金視經驗而定，請英  
語電：879-7873  
GLORIA 約見

**誠聘車衣工人**  
新現代工廠招請全職單  
針車衣工人及銀骨，優厚  
福利，包括牙科醫療，部  
份地區巴士費用，免費泊  
車等等，請親臨 Jones  
Leisure Products  
3750 North Fraserway,  
Burnaby 或電 435-7561

**製衣廠請車辦**  
急聘兩名車辦員工，全  
或兼職均可，需有各種  
車衣機器及裁床經驗，  
薪金視經驗而定，請英  
語電：879-7873  
GLORIA 約見

**請車衣工人**  
招聘青年女工數名，車仔仔衫，褲  
有意者請到1555 FRANKLIN ST.  
九至四時 AERO GARMENT 面議

**市中心快餐店請人**  
請櫃面收銀員及幫廚，須  
講流利中英語，薪金從優  
請日間電 644-1092  
梁先生。

**請車衣工人**  
HALLMARK 肉類工場，  
急聘男工數名，無須經驗  
近唐人街，有意者請到：  
1756 PANDORA 街面洽。

**車衣女工**  
招聘經驗單針及銀骨車衣工人  
自己工，人好，福利佳，有  
意請到  
KORET CANADA INC  
99 E. CORDOVA ST.  
(2/F) VAN. B.C.

**請女企拾**  
當經驗，晚英文，  
下午三時後電面議，  
421-0222





# 與西德前總理施密特會晤 鄧小平謂人謂民要改革 由中於共高層處置不當

【北京電】西德前總理施密特，廿一日與鄧小平會晤，雙方就當前國際形勢、中德關係及世界和平等問題交換了意見。施密特在會晤中，對中國改革開放政策表示讚賞，並對中國在國際事務中發揮的作用表示肯定。鄧小平則表示，中國將繼續堅持改革開放政策，並希望與世界各國加強合作，共同維護世界和平與穩定。

# 李登輝委任蔣彥士 為台總統府秘書長

【台北電】台灣總統府秘書長蔣彥士，廿一日上午九時，由總統府秘書長李登輝正式任命。蔣彥士在會見記者時表示，將竭誠為國家服務，並與各方人士合作，共同推動台灣民主化進程。

# 規模之大超過四庫全書 「中國地方誌集成」 開始向海內外發行

【北京電】中國專家學者編纂的《中國地方誌集成》第一輯，已開始向海內外發行。該書規模空前，內容豐富，涵蓋了中國各地的歷史、地理、人文等多方面的信息，是研究中國地方史的重要參考資料。

# 台灣資金大量外流 去年逾百五億美元

【香港電】台灣資金外流情況，今年年初以來，即有增加。據估計，去年台灣資金外流總額已達一百五十億美元。這主要由於台灣經濟不景氣、股市低迷以及企業家將資金轉往海外等因素所致。

# 翠亨村孫中山故居 為台灣客參觀熱點

【台北電】廣東翠亨村孫中山故居，已成為回大陸旅遊探親的台灣人士的參觀熱點。每年都有數以千名的台灣同胞前往參觀，感受孫中山先生的革命精神。故居環境優美，歷史悠久，是了解孫中山先生生平事跡的重要場所。

# 甘肅省發現 北周石窟寺

【蘭州電】甘肅省最近發現了一處北周石窟寺。該石窟寺位於蘭州附近，規模宏大，雕刻精美，具有極高的藝術價值和歷史研究價值。目前，有關部門已採取措施對該石窟寺進行保護和修繕。

# 台灣國民黨已通過 設立兩岸中介團體 處理發展兩岸關係問題

【台北電】台灣國民黨日前通過了設立兩岸中介團體的決議。該團體將負責處理兩岸關係中的各項問題，包括經貿、文化、教育等領域的交流與合作。此舉旨在加強兩岸民間聯繫，促進兩岸關係的發展。

# 「中國地方誌集成」 準備分四期出版 五年完成

【北京電】《中國地方誌集成》的編纂工作進展順利，目前已準備好分四期出版。預計在五年內完成全部編纂工作。該書的出版將為中國地方史研究提供豐富的資料，也是中華文化遺產的重要組成部分。

## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號 (有寬大停車場)

### 端午節酬賓大贈送！大減價！

**美國標準牌米王**  
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。  
原價\$21.50  
大減價只售\$14.99

**買二送一**  
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。  
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

**美國加州好景牌米王**  
上等靚絲苗  
原價\$19.99  
大減價只售\$15.99

**買一送一**  
買一包50磅庄美國加州好景牌米王  
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

**各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價**

**美國麒麟牌米王**  
特等靚絲苗  
原價\$19.50  
大減價只售\$14.95

**買二送一**  
買二包美國麒麟牌米王  
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：  
**澳洲金冠牌絲苗米王**  
是澳洲米之極品  
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一  
軟夾滑請嘗試。

## 重要通告

珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、  
金標生抽王、草菇老抽、  
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405  
101 406  
203  
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司  
中國廣州市沿江西路59號  
郵政信箱：69號 傳真：862716  
電掛：廣州5440 電傳：44381 KFDCCO CN



### 美女太空人登陸火星 適應力強比男人優勝

美國太空人蘇格蘭，在火星上適應力強，比男人優勝。蘇格蘭在火星上生活了三個月，在一個可以吹風、降溫、在它的表面，在一個可以吹風、降溫、在它的表面，在一個可以吹風、降溫、在它的表面...



美國太空人蘇格蘭，在火星上適應力強，比男人優勝。

### 少女特異功能好玩玩魔術 磁鐵手如運掌風 刀叉鑊鏟全吸去

在中國武俠小說裏，武功高強，總會運石吸物，常可見一些武林高手，半斤的吸到她的手掌，人的武器，吸到手裏，這就叫「吸物」。



少女特異功能好玩玩魔術，磁鐵手如運掌風，刀叉鑊鏟全吸去。

### 世界奇獵



呢架大箭飛機車威晒！

一人駕車離郊外路邊，見一男子臥地，乃下車上前觀察。該男子：「一八八年編特，葉紅色，男子這車，個B字！」



呢架大箭飛機車威晒！

### 達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
華埠奇化街268號新華中心203室

## 新華中心·新址營業

- 電腦訂位·各地機票·商務旅遊
- 移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險
- \*美加內陸特價機票·港台·星馬團體票·歐陸包機
- \*代訂各地旅行團·賭城·夏威夷·迪士尼樂園Package Tour

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時

TEL: 685-5263 FAX: 685-1424

### 聯合出版公司

集雅齋藝廊

隆重推出  
張沛之國畫及  
近代名家扇面展

溫哥華片打東街78-80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.  
& TSI ART CHAI ART GALLERY  
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1  
TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

### 香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT  
溫哥華街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

682-2999 682-3777

龍蝦翅席 \$178.00	紅燒豆腐 \$88.00	明火親湯(日日新) \$49.95
式熱菜 玉蘭蟹肉羹	清蒸游水斑	明火親湯(日日新) \$29.95
錦繡大生翅	京都焗肉排	明火親湯(日日新) \$49.95
北菇扒時蔬	京都焗肉排	明火親湯(日日新) \$49.95
清蒸游水斑	京都焗肉排	明火親湯(日日新) \$49.95
京都焗肉排	京都焗肉排	明火親湯(日日新) \$49.95
京都焗肉排	京都焗肉排	明火親湯(日日新) \$49.95

七天營業 早上十時至三時 晚上五時至十時半

### 廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant  
Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二一  
六八七八五〇二二  
(七天營業)

### ming's DINING COMPLEX

華埠片打東街 141-147 號  
電話 683-4722 687-0825

## 名園酒家夜總會

跟時代創新  
出品·價錢·地方·招呼·

### 華筵喜酌 晚飯小菜

禮聘港滬名廚  
簡師傅主理  
張師傅主理

歡迎駕臨指導

---

### Cedar Creek Homes Ltd.

Stewart Elliott

- \*加拿大房屋建造師協會會員
- \*卑詩省新房屋權益保障計劃成員
- \*R 2000 合格建築師 Quality Plus 及
- \*執有住宅建造牌照 電話521-5523

本報廣告 效力宏大

## 振華 851

超級營養液

楊振華教授保證：  
吸收最快，效果最好

振華 851 超級營養品，是最新生物工程技術研究成功的新一代產品。本品含有多種胺基酸及維生素，微量元素，以高單位濃縮精製成膠囊，使用方便，吸收最快，效果最高。胺基酸為生命的泉源，能修補身體組織，供給生命代謝。體內免疫系統製造抗體時，需20種以上的胺基酸，身體內分泌腺的賀爾蒙，也是由胺基酸組成。吸收足夠的胺基酸，可提高免疫力並調節內分泌。維生素E及微量元素硒，具有抗脂質過氧化的作用。脂質的過氧化，是造成人體細胞老化的主因。補充充足的維生素E及微量元素硒，老年人能增強活力目明耳聰，成年人能解除疲勞增進體質，少年人能改善食慾促進發育。

第一代振華 851 超級營養液，每瓶 500ml

列治文：華寶參茸藥行 270-4490  
華埠：壽而康參茸行 682-1494  
華埠：華豐參茸行 682-1895

楊振華

## 北京參茸行

特別推薦  
特種天然營養劑

# 北京蜂王精 500MG

金裝

含量特高。品質特純。  
介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.  
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563